



IAEA

Átomos para la paz: los primeros cincuenta años

50ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA GENERAL

CONFERENCIA GENERAL

SESIONES PLENARIA Y DE LA COMISIÓN PLENARIA

Martes 19 de septiembre de 2006

10.00 horas	SESIÓN PLENARIA:	3ª sesión
Sala de Plenarias	Debate general e Informe Anual para 2005 (continuación del punto 8) – documento GC(50)/4	
10.30 horas	COMISIÓN PLENARIA:	1ª sesión
Sala de reuniones B		
15.00 horas *	SESIÓN PLENARIA:	4ª sesión
Sala de Plenarias	Debate general e Informe Anual para 2005 (continuación del punto 8)	
15.00 horas *	COMISIÓN PLENARIA:	2ª sesión
Sala de reuniones B		

***Si es necesario
se prolongará
la sesión**

La Secretaría exhorta a los delegados que deseen presentar proyectos de resolución a que lo hagan cuanto antes, ya que de esta manera se facilitará enormemente la dirección de los debates, especialmente en la Comisión Plenaria.

CONFERENCIA GENERAL

OTRAS REUNIONES y ACTIVIDADES

Martes 19 de septiembre de 2006

- 9.00 horas** Grupo de la UE seguido del WEOG – Sala de reuniones N, ACV, 1^{er} piso
Reunión de 2006 del Grupo sobre las Directrices para la gestión del plutonio - Sala J 241/2, ACV, 1^{er} piso
- 9.45 horas** Inauguración oficial por el Director General Mohamed ElBaradei y SAS el Príncipe Alberto II de Mónaco de la exposición especial sobre “Tecnologías nucleares para el medio ambiente: Protección del aire, la tierra y los océanos” – Rotonda del ACV, seguida de un debate en la Sala E y una recepción para invitados en el vestíbulo E a las 10.30 horas.
- 10.00 horas** Evento especial: “Nuevo marco para la utilización de la energía nuclear en el siglo XXI: garantías de suministro y no proliferación” – Sala de Conferencias C, ACV
Reunión de cooperación técnica del AFRA – Sala de Conferencias V, CIV
- Consúltense las pantallas para confirmar la hora** Reunión del Grupo de Europa – Sala de la Junta del OIEA, C04, CIV
- 13.00 horas** Inauguración oficial: Exposición sobre “La energía nuclear en Corea, mensajera de felicidad” – entre los vestíbulos A y B, 2^o piso, ACV
Inauguración por el DDG-NE de la presentación visual de información sobre energía nuclear de 2006 del Organismo, titulada “Responding to Rising Expectations for Nuclear Energy” – vestíbulo A, 2^o piso, ACV
Liga de los Estados Árabes – Lounge 1, 1^{er} piso
- 14.00 horas** Reunión informativa sobre la Base de datos sobre tráfico ilícito (ITDB) – Sala J 241/2, ACV
- 15.00 horas** Evento especial: “Nuevo marco para la utilización de la energía nuclear en el siglo XXI: garantías de suministro y no proliferación” – Sala de Conferencias C, ACV

En las dos últimas páginas figura un cuadro general del programa de la Conferencia para la semana. En el presente documento se proporciona más información detallada sobre cada actividad.

RESUMEN DE LAS SESIONES

SESIÓN PLENARIA

1ª SESIÓN

En relación con el punto 1 del orden del día provisional, “Elecciones para proveer los cargos de la Conferencia y nombramiento de la Mesa”, la Conferencia eligió por aclamación a su Excelencia Abdul Samad Minty, Gobernador Representante de Sudáfrica en la Junta de Gobernadores del Organismo, como Presidente de la Conferencia General en su quincuagésima reunión ordinaria.

Con arreglo a la propuesta del Presidente, la Conferencia eligió a los delegados de Bélgica, Bolivia, Canadá, Egipto, Federación de Rusia, República de Corea y República Islámica del Irán como Vicepresidentes de la Conferencia. Asimismo, de acuerdo con una propuesta del Presidente, la Conferencia eligió Presidente de la Comisión Plenaria al Sr. Peter Shannon, y eligió como miembros adicionales de la Mesa de la Conferencia a los delegados de Chipre, Estados Unidos de América, Francia, Polonia, República Árabe Siria y República Bolivariana de Venezuela.

En relación con el punto 2, “Solicitudes de ingreso como Estados Miembros del Organismo”, la Conferencia aprobó por aclamación las solicitudes de ingreso en el Organismo de la República de Malawi, la República de Montenegro, la República de Mozambique y la República de Palau.

En relación con el punto 3 del orden del día provisional, Su Excelencia Heinz Fischer, Presidente Federal de la República de Austria, pronunció un discurso ante la Conferencia General.

En relación con el punto 4 del orden del día provisional, el Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Kofi Annan, pronunció un mensaje por video.

En relación con el punto 5 del orden del día provisional, el Sr. Mohamed ElBaradei, Director General del Organismo, examinó las crecientes expectativas de expansión de la energía nucleoelectrónica, destacando la necesidad de energía para el desarrollo, y dio ejemplos de aplicaciones nucleares beneficiosas desde el punto de vista humanitario. Hizo referencia a los progresos y las nuevas iniciativas en la esfera de la seguridad nuclear tecnológica y física, y de la verificación nuclear; examinó los grandes avances que diversos Estados Miembros habían hecho en el marco del programa de CT, y destacó una serie de cuestiones administrativas. Finalizó su intervención exponiendo sucintamente la necesidad de un nuevo marco multilateral para el ciclo del combustible nuclear.

En relación con el punto 7 del orden del día provisional, el Presidente formuló una declaración relativa a la prontitud en la realización de las promesas y los pagos de las contribuciones al Fondo de Cooperación Técnica para 2007, lo que ayuda enormemente a la Secretaría a planificar el programa de cooperación técnica del Organismo.

La Conferencia inició el punto 8 del orden del día provisional, “Debate general e Informe Anual para 2005”, y formularon declaraciones los

delegados de México, los Estados Unidos de América, la Unión Europea (Finlandia), la República Islámica del Irán, el Japón y la República de Corea.

Sesión plenaria

2ª sesión

La Conferencia reanudó el examen del punto 8 del orden del día, “Debate general e Informe Anual para 2005”. Formularon declaraciones los delegados de Arabia Saudita, Austria, la Federación de Rusia, China, Croacia, la Santa Sede, el Pakistán, Sudáfrica, la Argentina, el Sudán, Namibia y Túnez. El Secretario General del Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe (OPANAL) formuló una declaración.

Mesa

1ª sesión

La Mesa de la Conferencia recomendó la aprobación del orden del día contenido en el documento GC(50)/1.

INFORMACIÓN GENERAL

DISPOSICIONES GENERALES

La Conferencia se celebra en el Austria Center Vienna (ACV), Bruno Kreisky Platz 1, 1220 Viena, ubicado junto al Centro Internacional de Viena (CIV). El número de teléfono del ACV es 212 44 00.

La hora de inicio de todas las sesiones se anunciará en el Diario. Se pide a los delegados que ocupen sus asientos antes de esas horas para que las sesiones puedan comenzar puntualmente. Las sesiones de noche, en caso de que sean necesarias, se anunciarán durante la sesión.

Se adjuntan los planos de distribución de asientos correspondientes a la Sala de Conferencias A (sesiones plenarias) y la Sala de Conferencias B (Comisión Plenaria). Los números entre corchetes (p. ej. [Nº 7]), utilizados a lo largo del presente documento para identificar los lugares, corresponden a los planos de los pisos del ACV, que se adjuntan igualmente para su conveniencia.

En el mostrador de información situado en el segundo piso [Nº 11], extensiones 2141/2144, puede obtenerse información general sobre la Conferencia, como la ubicación de las salas de reuniones y oficinas, las extensiones telefónicas y los diversos servicios.

FORMALIDADES ADMINISTRATIVAS A LA LLEGADA

Cada participante deberá tener una tarjeta de identificación con fotografía para acceder al ACV durante la reunión. El personal del mostrador de inscripción expedirá tarjetas de identificación a los participantes designados que no posean ya un pase válido para el CIV. Las tarjetas emitidas para la Conferencia General también servirán para entrar en el CIV. Será necesario presentar un documento de identidad válido, por ejemplo, pasaporte, licencia de conducir, etc. Los participantes podrán inscribirse durante toda la semana de la reunión de la Conferencia en el mostrador de inscripción del ACV.

CREDENCIALES

Se ruega a los delegados que no hayan presentado todavía sus credenciales al Director General que las presenten inmediatamente poniéndose en contacto con el Oficial de Credenciales, cuya oficina está situada en el 2º piso del ACV, Sala C 246 [Nº 5], extensión 2092.

LISTA DE DELEGADOS

Ayer, 18 de septiembre, se publicó una lista actualizada de los miembros de las delegaciones, con la información sobre la composición de las delegaciones que se había comunicado a la Secretaría hasta las 10.30 horas del lunes 18 de septiembre. Si durante la reunión fuese necesario modificar los datos facilitados en el momento de la inscripción, se pide a los delegados que informen por escrito a la Oficina de Protocolo, situada en el segundo piso del ACV, Sala C 246 [Nº 5], extensión 2090, para que la lista de miembros de las delegaciones pueda actualizarse.

LISTA DE ORADORES

En las sesiones plenarias, el Presidente concederá la palabra a los oradores, en el orden en que se hayan inscrito en una lista, en relación con cada punto.

**PARA LAS
SESIONES
PLENARIAS**

Se ruega a los delegados que deseen intervenir en relación con algún punto que informen a la Sra. E. Wessely, en el segundo piso del ACV, Sala A 350 [Nº 8], extensión 2133. La Sra. Wessely tendrá también una mesa en la Sala de Plenarias, cerca del podio. Asimismo, los delegados que deseen intervenir en las sesiones plenarias en relación con otros puntos deben ponerse en contacto con ella.

Se han instalado micrófonos en todas las mesas. Se ruega a los delegados hacer uso de ellos en sus intervenciones durante el debate general. **Se ruega a los delegados pronunciar sus declaraciones desde la tribuna. El delegado que vaya a iniciar su declaración deberá dirigirse al frente de la sala cuando el orador que le anteceda esté pronunciando sus observaciones finales, y aguardar en la mesa que lleva la indicación “next speaker”.**

**DECLARACIONES
DE LOS
DELEGADOS**

Para aprovechar con más eficacia el debate general, y de conformidad con las recomendaciones sobre racionalización de los trabajos de la Conferencia General, se insta a los delegados a limitar la duración de sus exposiciones orales a **15 minutos**, centrándose para ello en los puntos principales que deseen exponer. Si los delegados así lo solicitan, durante la reunión se pondrán a disposición de otros delegados copias de los textos íntegros de las declaraciones (en el idioma original). Las declaraciones durante las sesiones de la Mesa y la Comisión Plenaria se deben limitar a un máximo de **5 minutos**.

Para facilitar la interpretación, los textos de las declaraciones que se hayan de pronunciar deben entregarse al Oficial de Conferencias por anticipado. Además, a fin de facilitar la publicación de las declaraciones en el sitio web del Organismo, deben facilitarse cuanto antes copias de las mismas en formato electrónico a la División de Información Pública del OIEA. Las declaraciones se pueden enviar por correo electrónico a la dirección **Oficial.Mail@iaea.org**.

A fin de facilitar la preparación de las actas de los debates, se agradecerá que los delegados que tengan previsto entregar a la Secretaría los textos de sus discursos los presenten mecanografiados a doble espacio (como este párrafo).

DOCUMENTOS

Se recuerda a los delegados que los documentos de la Conferencia General están disponibles en versión electrónica, y se les insta a que hagan pleno uso de este servicio para reducir así los costos del Organismo por concepto de impresión y distribución de documentos. La dirección del sitio web es:

<http://www.iaea.org/About/Policy/GC/GC50/Documents/index.html>

Los delegados podrán encontrar ejemplares de los documentos en el Centro de Documentos, situado en el segundo piso del ACV [Nº 8], a lo largo de toda la reunión.

Se ruega a los delegados que deseen presentar proyectos de resolución u otros documentos a la Conferencia durante la reunión que entreguen el texto lo antes posible a la Secretaría de la Conferencia, situada en el segundo piso del ACV, Sala B 548 [Nº 15], extensión 2011, o al Secretario de la Comisión correspondiente.

El Servicio de Documentos, situado en el segundo piso del ACV, Sala A 355 [Nº 9], puede organizar servicios limitados de mecanografía a las delegaciones.

**USO DE
RECEPTORES
DE RADIO EN
LAS SALAS DE
REUNIONES**

En las salas de reuniones A, B, C, M, N y O del ACV se dispondrá de receptores de radio portátiles, mediante los cuales los participantes podrán escuchar los debates en el idioma original y en los demás idiomas de trabajo de la Conferencia. **Se ruega a los participantes que dejen los receptores en la sala, pues es preciso someterlos a revisión técnica entre las sesiones.**

**USO DE
TELÉFONOS
MÓVILES EN LAS
SALAS DE
REUNIONES**

Se ruega a los participantes **apagar sus teléfonos móviles** al entrar en cualquiera de las salas de reuniones.

**PROHIBICIÓN DE
FUMAR**

Está estrictamente prohibido fumar en toda la zona en que se celebra la Conferencia, salvo en la terraza situada fuera del vestíbulo B. Se ruega a los participantes que respeten esta prohibición y se ajusten a la normativa al respecto.

**FONDO DE
COOPERACIÓN
TÉCNICA
PARA 2007**

A fin de poder presentar a la Conferencia General información actualizada respecto de las contribuciones al Fondo de Cooperación Técnica para 2007, el Oficial de Contribuciones, Sr. D. K. Sharma, se encargará de recibir las promesas de contribuciones en su oficina, situada en el segundo piso del ACV, Sala A 443 [Nº 13], extensión 2112, o, inmediatamente antes de las sesiones plenarias y durante las mismas, en una mesa en la Sala de Plenarias situada cerca del podio.

El Oficial de Contribuciones y su personal también están disponibles para examinar cuestiones relacionadas con los pagos para el presupuesto ordinario y los gastos nacionales de participación, así como para responder a cualquier pregunta que los Estados Miembros puedan tener con respecto a los atrasos, los planes de pago y los derechos de voto.

OTRAS REUNIONES

Se han programado las siguientes reuniones adicionales:

**REUNIÓN DE
2006 DEL GRUPO
SOBRE LAS
DIRECTRICES
PARA LA GESTIÓN
DEL PLUTONIO**

Día y hora: Martes 19 de septiembre, a las 9.00 horas

Lugar: ACV, 1^{er} piso, J-241/2

**REUNIÓN DE
FUNCIONARIOS
SUPERIORES DE
REGLAMENTACIÓN
(a puerta cerrada)**

La tradicional reunión de funcionarios superiores de reglamentación encargados de la adopción de decisiones en la esfera de la seguridad nuclear, radiológica, del transporte y de los desechos radiactivos tendrá lugar el jueves 21 de septiembre a partir de las 9.00 horas en la Sala de la Junta del OIEA, 4^o piso del edificio C del CIV. Puede pedirse más información al respecto al Departamento de Seguridad Nuclear Tecnológica y Física (teléfono: 2600/22696).

Los debates se celebrarán en inglés únicamente. Véanse más detalles al respecto en el programa adjunto.

**REUNIONES DE
COOPERACIÓN
TÉCNICA**

Se celebrarán reuniones de representantes de los acuerdos de cooperación ACR, AFRA y ARCAL. Los representantes de los Estados Miembros de las regiones de Europa y Asia occidental celebrarán reuniones de sus respectivos grupos. Los representantes de los Estados Miembros del ARASIA también celebrarán una reunión de grupo. Asimismo, tendrá lugar una reunión del Foro Cuatripartito (ACR, AFRA, ARASIA, ARCAL).

El calendario y los lugares de celebración de las reuniones son los siguientes:

AFRA: Día y hora: Martes 19 de septiembre, de las 10.00 horas a las 13.00 horas
Lugar: CIV, edificio C, 7^o piso, Sala de Conferencias V

**Reunión del Grupo
de Europa:** Día y hora: Martes 19 de septiembre; **la hora de la reunión se comunicará
en las pantallas**
Lugar: CIV, edificio C, 4^o piso, Sala de la Junta del OIEA

**Reunión del
Grupo del
ARASIA** Día y hora: Miércoles 20 de septiembre, de las 10.00 horas a las 12.00 horas
Lugar: CIV, edificio C, 7^o piso, Sala de Conferencias V

**Foro Cuatripartito
(ACR, AFRA,
ARASIA, ARCAL)**

Día y hora: Jueves 21 de septiembre, de las 15.00 horas a las 17.00 horas

Lugar: CIV, edificio C, 7º piso, Sala de Conferencias VI

**Consultas con
los Estados
Miembros**

Antes de la reunión de la Conferencia se celebrarán consultas con los representantes de la mayoría de los Estados Miembros que participan en actividades de cooperación técnica con el Organismo. En el caso de las delegaciones que sólo están presentes en Viena durante la semana de la reunión de la Conferencia General, se organizarán en el curso de la misma reuniones para tratar cuestiones específicas o problemas especiales. En tales casos, el Departamento de Cooperación Técnica notificará por anticipado a las distintas delegaciones la hora y el lugar en que se celebrarán esas reuniones. Se ruega a las delegaciones que no reciban esa notificación anticipada pero que deseen mantener conversaciones sobre proyectos de cooperación técnica con funcionarios de la Secretaría, que se pongan en contacto con el correspondiente Director Regional de CT en el ACV:

África — Sr. A. Boussaha;

Asia y el Pacífico — Sr. P. Salema;

Europa — Sr B. K. Kim;

América Latina — Sr. J. A. Casas-Zamora

EVENTOS ESPECIALES

“Nuevo marco para la utilización de la energía nuclear en el siglo XXI: garantías de suministro y no proliferación”

Un nuevo marco para fortalecer los controles del acceso a la tecnología nuclear de carácter delicado – enriquecimiento del uranio y separación del plutonio – será el centro de atención de un evento especial que tendrá lugar del 19 al 21 de septiembre de 2006 al que asistirán ministros, otros altos dignatarios y expertos.

En el marco de este evento, de dos días y medio de duración, se describirá a grandes rasgos un nuevo marco para fomentar los usos pacíficos de la energía nuclear y, al mismo tiempo, limitar la propagación de las tecnologías relacionadas con la fabricación de armas nucleares. Se prevé la asistencia de delegaciones de alto nivel de los 140 Estados Miembros del Organismo.

El objetivo del evento es estimular el debate sobre los nuevos enfoques recientemente adoptados respecto del ciclo del combustible nuclear con miras a elaborar las líneas generales de un “nuevo marco”, como señaló el Director General, que se centre en primer lugar en las garantías de suministro y las garantías de no proliferación, y en determinar los siguientes pasos a corto y mediano plazo. El programa se distribuirá a todas las delegaciones.

Día y hora: A partir de hoy a las 10.00 horas

Lugar: Sala de Conferencias C, situada en el 2º piso del ACV



IAEA

Átomos para la paz: los primeros cincuenta años

50ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA GENERAL

EXPOSICIONES Y PRESENTACIONES VISUALES DE INFORMACIÓN

Al igual que en años anteriores, la Secretaría ha preparado varias exposiciones y presentaciones visuales de información, que se encuentran en los tres pisos del ACV – véase el plano que se adjunta para su conveniencia.

Planta baja – Exposiciones y presentaciones visuales especiales

***“Recuerdos de
los últimos 50
años” (‘50 Years –
Memorabilia’
Exhibit)***

Para conmemorar los primeros cincuenta años del OIEA, durante toda la Conferencia General habrá una exposición titulada ‘50 Years – Memorabilia’ en la Rotonda del ACV.

La exposición incluye artículos relacionados con el discurso del Presidente Eisenhower de los Estados Unidos ante la Asamblea General de las Naciones Unidas el 8 de diciembre de 1953 titulado “Átomos para la Paz”, así como recuerdos importantes de los primeros tiempos del OIEA. Una parte integrante de la exposición será una galería fotográfica de sucesos destacados acaecidos durante los primeros cincuenta años del OIEA.

Lugar: Rotonda del ACV, planta baja

Exposición sobre el Premio Nobel de la Paz titulada “Haz energía y no la guerra” (‘Make Power – Not War’)

El Premio Nobel de la Paz 2005 se repartió en dos partes iguales entre el OIEA y su Director General, Mohamed ElBaradei. Fue concedido en reconocimiento de la labor que realizan para impedir el uso de la energía nuclear con fines militares y garantizar que se utiliza de la forma más segura posible en beneficio de la humanidad.

Durante toda la semana de la Conferencia General habrá en la Rotonda del ACV la exposición fotográfica titulada ‘Make Power – Not War’ en la que se puede ver a los ganadores del Premio Nobel de la Paz 2005, el OIEA y el Dr Mohamed ElBaradei.

La exposición muestra las numerosas y variadas facetas de la vida del OIEA, en fotografías, texto y caricaturas: desde las protestas contra la energía nuclear en ocasiones organizadas ante la Sede del Organismo en Viena, hasta la labor de los inspectores de salvaguardias, su función en el marco de la seguridad nuclear y sus esfuerzos para promover los usos pacíficos de la tecnología nuclear.

El OIEA desea expresar su agradecimiento por el préstamo de la exposición al Centro Nobel de la Paz, que la organizó en cooperación con el Dagbladet Magasinet y el Instituto Noruego de Asuntos Internacionales; se trata de la primera gran exposición del Centro sobre un galardonado desde la inauguración del museo en Oslo en 2005.

También se mostrarán como parte de la exposición cuatro videos facilitados por el Centro Nobel de la Paz. Se proyectarán hasta el jueves a las 13.00 horas en la Sala E, situada en la planta baja del ACV.

‘A Race Against Time’ es un documental de media hora de duración que se centra en el Dr. ElBaradei y la labor del OIEA. Fue elaborado por la Norwegian Broadcasting Corporation (NRK) para las cadenas de televisión de todo el mundo. ‘The Nobel Year in Norway’ es una película de diez minutos de duración en que se muestra el proceso de selección del ganador del Premio Nobel de la Paz, el comité de selección, el anuncio y las distintas celebraciones y la ceremonia que tienen lugar durante la semana en que se otorga el premio en Oslo (Noruega).

‘The Nobel Prize’ es una película de corta duración que muestra el trasfondo del premio y examina qué es, por qué se comenzó a conceder y a qué debe su prestigio. Se analiza la función del Comité del Premio Nobel y se mencionan los polémicos ganadores de los Premios.

‘The Nobel Winners’ se destacan unos 20 ganadores del Premio Nobel de la Paz desde que comenzó a otorgarse el prestigioso premio en 1901. Se presentan reseñas biográficas de los galardonados en secuencias de 3 a 5 minutos que, a menudo, incluyen imágenes históricas.

Desde su inauguración en junio de 2005, más de 115 000 visitantes han pasado por el Centro Nobel de la Paz.

Lugar: Rotonda del ACV, planta baja

**Exposición especial sobre “Tecnologías nucleares para el medio ambiente: protección del aire, la tierra y los océanos”**

El OIEA presenta una exposición especial sobre su polifacética labor para proteger el aire, la tierra y los océanos mediante aplicaciones de la ciencia y la tecnología nucleares, y exhibe las muchas formas en que el OIEA apoya las actividades de gestión ambiental sostenible en todo el mundo. La inauguración oficial del evento correrá a cargo del Director General, Mohamed ElBaradei, y Su Alteza Serenísima el Príncipe Alberto II de Mónaco:

Día y hora: Inauguración oficial hoy a las 9.45 horas

Lugar: Rotonda del ACV, seguida de un debate en la Sala E y una recepción para invitados en el vestíbulo E a las 10.30 horas

Exposición sobre Marie Curie Skłodowska

Con ocasión de la 50ª reunión de la Conferencia General del OIEA, Polonia y Francia hacen entrega al OIEA de una escultura realizada en 1930 por la artista polaca Ludwika Nitschowa, que representa a Marie Curie-Skłodowska. Ambas naciones desean en este homenaje vincular al OIEA y a su Director General, galardonados con el Premio Nobel por sus contribuciones al progreso y la paz, a la figura de Marie-Curie Skłodowska.

Marie Curie-Skłodowska (1867-1934) fue una eminente científica nacida en Varsovia (Polonia). En 1903 se convirtió en la primera mujer en Francia en finalizar un doctorado, y ese mismo año, junto con su esposo Pierre Curie y Henri Becquerel, recibió el Premio Nobel de Física en reconocimiento de los extraordinarios servicios que habían prestado gracias a sus investigaciones conjuntas sobre los fenómenos radiológicos.

Más tarde, Marie Curie-Skłodowska demostró que la radiactividad es una propiedad atómica y en 1911 se le concedió un segundo Premio Nobel, esta vez de Química, por el descubrimiento del polonio (llamado así en homenaje a su país natal) y el radio, y el estudio de sus propiedades.

Marie Curie-Skłodowska emprendió una de las mayores aventuras de la era moderna, lo que le costó la vida, y contribuyó de manera excepcional al progreso de la humanidad. La ciencia de la radioactividad que fundó junto con su esposo Pierre Curie es la base de numerosas aplicaciones en muchas esferas de la medicina y la energía. Sus descubrimientos han beneficiado a un número incalculable de personas con cáncer que han podido ser tratadas gracias a la radioterapia. Al final de la Primera Guerra Mundial, durante la cual trabajó de forma admirable en hospitales militares, salvando la vida de muchas personas, esta valiente mujer de ciencia fundó el Instituto del Radio en París. Más tarde también prestó apoyo para fundar el Instituto del Radio en Varsovia. Fue inspiración y mentora de muchos investigadores que recibieron capacitación en esos institutos.

Día y hora: Durante la reunión de la Conferencia

Lugar: Rotonda del ACV, planta baja

Exposiciones y presentaciones visuales del primer y segundo pisos – Estados Miembros

Exposiciones de los Estados Miembros

En el primer y segundo pisos del ACV se pueden visitar exposiciones y presentaciones visuales de información sobre distintos temas organizadas por Argentina, China, España, Estados Unidos de América, Federación de Rusia, India, Indonesia, Japón, República de Moldova y Rumania.

Exposiciones y presentaciones visuales del segundo piso – Estados Miembros y Secretaría

Exposición sobre “La energía nuclear en Corea, mensajera de felicidad”

La República de Corea presenta una exposición que muestra voluntad de compartir tecnologías nucleares avanzadas con otros Estados Miembros. La exposición, que se podrá ver del 18 al 20 de septiembre de 2006, estará ubicada entre los vestíbulos A y B del segundo piso del ACV.

El tema de la exposición es “La energía nuclear de Corea, mensajera de felicidad”, con especial hincapié en la tecnología nuclear coreana que se podría compartir con otros Estados Miembros como la de ciclotrón y la de tratamiento de aguas residuales de teñido de textiles.

El último robot humanoide, llamado Albert Einstein, también asistirá como enviado especial para celebrar el 50º aniversario de la fundación del OIEA. La inauguración oficial tendrá lugar:

Día y hora: Hoy a las 13.00 horas

Lugar: Entre los vestíbulos A y B del 2º piso del ACV

Exposición de China

Durante la quincuagésima reunión de la Conferencia General se podrá visitar una exposición de China organizada para señalar más de 20 años de apoyo y cooperación con el OIEA en diversas esferas de los usos pacíficos de la energía y la tecnología nucleares.

Exposición de la Universidad Nuclear Mundial

Este año, en el espacio de la Universidad Nuclear Mundial (UNM), situado en la zona C del 2º piso del ACV, se expone una nueva publicación: *The World Nuclear University Primer: Nuclear Energy in the 21st Century*. Este manual es un recurso autorizado para educadores, estudiantes e interesados sin formación específica que necesiten ampliar su comprensión de la ciencia y la tecnología nucleares. Esta edición está publicada conjuntamente con Elsevier y cuenta con un prólogo del cofundador de Greenpeace, Dr. Patrick Moore.

En el espacio de la Universidad también hay información sobre la recientemente inaugurada Escuela de producción de uranio de la UNM, situada en la República Checa. La escuela, que actualmente imparte su primer curso para operadores de actividades de extracción de minerales mediante la lixiviación in situ, tiene por objeto apoyar la producción en todo el mundo de uranio inocuo para el medio ambiente.



OTROS EVENTOS ORGANIZADOS CONJUNTAMENTE CON LA CONFERENCIA GENERAL

Visita a los Laboratorios del OIEA en Seibersdorf

Mañana, 20 de septiembre de 2006, los delegados (o las personas que éstos designen) tendrán la oportunidad de visitar los Laboratorios del Organismo en Seibersdorf.

Los laboratorios, que están situados a unos 35 km al sureste de Viena, contribuyen a los programas del Organismo mediante actividades experimentales relacionadas con la verificación nuclear, las aplicaciones de las radiaciones y los isótopos en la agricultura y la alimentación, la técnica de los insectos estériles, la instrumentación nuclear, la dosimetría de las radiaciones y las técnicas nucleares para la vigilancia de los contaminantes radiactivos y de otra índole en el medio ambiente. Los laboratorios son también un centro de capacitación para científicos de países en desarrollo. Además, se prestan servicios de control de calidad para mediciones analíticas y radiométricas y aplicaciones de la radiación en beneficio de los laboratorios e institutos de los Estados Miembros.

Para realizar la visita, será necesario inscribirse en el mostrador de información, situado en el 2º piso del ACV. El autobús tiene una capacidad máxima de 58 personas y **sale del CIV a las 9.00 horas.**

“El empleo en el Organismo: cooperación entre los Estados Miembros y la Secretaría”

La División de Personal llevará a cabo una sesión informativa sobre la mejora de la cooperación entre los Estados Miembros y la Secretaría a fin de encontrar a candidatos cualificados para desempeñar las tareas del OIEA. Se presentará una perspectiva general del proceso de contratación del Organismo, así como su sistema interactivo de contratación en línea, a la que seguirá un debate general.

Día y hora: Mañana, 20 de septiembre, de las 14.00 horas a las 15.00 horas

Lugar: Sala de reuniones N, situada en el 1º piso del ACV

Reunión informativa acerca de la “Base de datos sobre tráfico ilícito”

Se celebrará una reunión informativa sobre las operaciones de la Base de datos del OIEA sobre tráfico ilícito (ITDB) y las tendencias y pautas mundiales del tráfico ilícito, 1993 a 2006:

Día y hora: Hasta el 21 de septiembre, de las 14.00 horas a las 15.00 horas

Lugar: Sala de reuniones J-241/2, situada en el 1º piso del ACV

**Reunión
informativa
acerca de la
“Convención
conjunta sobre
seguridad en la
gestión del
combustible
gastado y sobre
seguridad en la
gestión de
desechos
radiactivos”**

Se celebrará una reunión informativa para los Estados Miembros del G77, abierta también a otras delegaciones, sobre la Convención conjunta sobre seguridad en la gestión del combustible gastado y sobre seguridad en la gestión de desechos radiactivos.

Día y hora: Mañana, 20 de septiembre, a las 9.00 horas

Lugar: Sala de reuniones L/M, situada en el 1^{er} piso del ACV

**Reunión
informativa sobre
la “Gestión de los
conocimientos
nucleares”**

La reunión informativa sobre la gestión de los conocimientos nucleares, el INIS y la Red internacional de bibliotecas nucleares se centrará en las asociaciones y las redes como medio de gestión de las innovaciones y los conocimientos, y en cómo pueden subsanar las deficiencias de comunicación y ayudar a desarrollar una organización en constante aprendizaje.

Día y hora: Mañana 20, de septiembre, a las 14.00 horas

Lugar: Sala de reuniones O, situada en el 1^{er} piso del ACV

**Reunión
informativa sobre
“Reactores de
investigación”**

En la reunión informativa sobre el combustible nuclear de los reactores de investigación – que abarcará las actividades del OIEA en apoyo de la labor de los Estados Miembros – se describirán los objetivos, la estructura y la ejecución de actividades presentes y futuras del OIEA en apoyo de la participación de los Estados Miembros en programas tales como el programa de enriquecimiento reducido para reactores de investigación y ensayo, el programa de devolución de combustible de reactores de investigación de origen ruso o el programa de los Estados Unidos de aceptación de combustible nuclear gastado de reactores de investigación extranjeros. Se prestará especial atención a los mecanismos de ejecución del OIEA y al valor añadido obtenido de su participación.

Día y hora: Jueves 21 de septiembre, a las 10.00 horas

Lugar: Sala de reuniones O, situada en el 1^{er} piso del ACV

**Reunión
informativa sobre
“Infraestructuras
nucleoeléctricas”**

En la reunión informativa para los Estados Miembros interesados en el desarrollo de infraestructuras nucleoelectricas se describirán actividades actuales y previstas del Organismo en respuesta a la resolución de la Conferencia General GC(49)/RES/12.G, titulada “Estrategias de apoyo al desarrollo de infraestructuras nucleoelectricas”. En la reunión se presentarán dos documentos: uno sobre infraestructuras básicas y otro sobre el posible uso compartido de infraestructuras nucleares. También se describirá un próximo documento en que se determinarán los hitos de los preparativos para la implantación de la energía nucleoelectrica.

Día y hora: Jueves 21 de septiembre, a las 15.00 horas

Lugar: Sala de reuniones N, situada en el 1^{er} piso del ACV

**Reunión
informativa sobre
“Tecnologías
nucleares
innovadoras”**

En la reunión informativa sobre innovación y el desarrollo futuro del Proyecto internacional sobre ciclos del combustible y reactores nucleares innovadores (INPRO) se examinarán los resultados y progresos alcanzados hasta la fecha del INPRO. Las presentaciones de los Estados Miembros y los funcionarios del OIEA también facilitarán información sobre el programa actual y los planes futuros.

Día y hora: Jueves 21 de septiembre, a las 16.00 horas

Lugar: Sala de reuniones N, situada en el 1^{er} piso del ACV

SERVICIOS GENERALES DURANTE LA CONFERENCIA

SERVICIOS

Teléfono Las llamadas telefónicas para los participantes se recibirán en el mostrador de información. El número es el 212 44 00 2141. Además, en el mostrador de información se dispondrá de una línea de facsímil con el número 212 44 00 2145, para que los participantes reciban mensajes. Se ruega asegurarse de que el nombre y país del receptor se puedan leer e identificar fácilmente.

Oficina de correos Hay una oficina de correos en la planta baja [Nº 3]. Se ruega a los participantes que deseen hacer llamadas telefónicas de larga distancia o despachar facsímiles dirigirse a la oficina de correos.

Servicios de DHL DHL prestará servicios de mensajería durante toda la quincuagésima reunión de la Conferencia General y estará ubicado en la planta baja del ACV, junto al guardarropa.

El horario de apertura es de lunes a viernes, de las 13.00 horas a las 15.00 horas.

Todos los participantes en la Conferencia podrán hacer uso de los servicios de mensajería y se beneficiarán de las mismas tarifas especiales (sólo se aceptará dinero en efectivo) para envíos oficiales o privados que se aplican a todo el personal del CIV.

Servicios bancarios Se prestan servicios bancarios completos en el CIV de las 9.00 a las 15.00 horas los lunes, martes, miércoles y viernes, y de las 8.30 a las 17.00 horas los jueves.

No se ofrecerán servicios bancarios en el ACV, pero en la planta baja, junto a la oficina de correos, se encuentra un cajero automático.

Servicios de restauración En el vestíbulo A hay un restaurante que está abierto desde las 8.00 horas hasta el término del día. En el vestíbulo B sólo se pueden adquirir bocadillos y bebidas desde las 9.00 horas hasta las 18.00 horas. Ambos están situados en el 2º piso del ACV.

Artículos de recuerdo de OIEA Durante la quincuagésima reunión de la Conferencia General se venderán artículos de recuerdo del OIEA en el mostrador situado frente a la entrada de las Salas A y C, el 2º piso del ACV.

**TECNOLOGÍA
DE LA
INFORMACIÓN**

***Servicios de
asistencia de TI***

Durante la Conferencia General, la Sección de Servicios a los Clientes de la División de Tecnología de la Información del OIEA prestará servicios de asistencia en el ACV.

El personal de esta Sección se encuentra en la Sala 02 A 352, en el segundo piso, extensión *620.

Acceso a Internet

En el vestíbulo B del segundo piso del ACV se ha previsto un espacio de acceso a Internet para los delegados que deseen hacer uso de este servicio.

En el espacio habilitado para ello, los delegados disponen de computadoras para poder acceder a Internet y enviar y recibir mensajes de correo electrónico mediante su dirección particular. Los delegados que posean una computadora portátil con conexión inalámbrica podrán hacer uso del acceso inalámbrico a Internet en los salones de los vestíbulos A y B. La zona de acceso inalámbrico a Internet está señalizada y el nombre de la conexión es 'onstage'.

Si su computadora personal portátil no es apta para WLAN, podrá conectarse a Internet utilizando cualquiera de las conexiones por módem ubicadas en la zona de información pública 01 [Nº 3].

También hay espacios de acceso (alámbrico e inalámbrico) a Internet en todo el edificio C del CIV.

Correo-e:

La dirección pública de correo electrónico de la Conferencia es la siguiente: GENCONF06@IAEA.ORG. Los delegados sólo podrán recibir mensajes de correo electrónico durante la Conferencia. Los remitentes deberán especificar el nombre y el país del destinatario en la línea correspondiente al asunto (*Subject*), para que el mensaje se entregue al delegado al que va dirigido. Los delegados pueden recoger los mensajes enviados a esta dirección de correo electrónico en el mostrador de información.

Además de esta dirección de correo electrónico general, los delegados pueden obtener una dirección particular de correo electrónico válida durante la Conferencia General.

***Transmisión por
Internet***

Las sesiones plenarias se transmitirán en directo por Internet. Podrá accederse a ellas a través del sitio web iaea.org.

SEGURIDAD

Se han instalado equipos de seguridad en el ACV. Se ruega a todas las personas que asistan a la Conferencia que cooperen con el personal de seguridad.

Para cualquier información general pueden dirigirse al Servicio de seguridad de las Naciones Unidas, que se encuentra en la planta baja del edificio F (CIV), sala F0E21, extensión 3901 (**+2901 desde el ACV).

**Primeros
auxilios y otras
emergencias**

La información de contacto de los servicios de primeros auxilios es la siguiente:

El Servicio Médico se encuentra en el 7º piso del edificio F (CIV), y está abierto desde las 8.30 horas hasta el término de la última sesión del día

Extensión **2222 (88+22222)** desde el ACV)

Información de contacto para otras emergencias:

Emergencias: **99 (88+99)** desde el ACV)

Oficiales de seguridad de guardia a la entrada del ACV: **2121**

Oficiales de seguridad de guardia en las puertas de comunicación CIV/ACV: 2200 o 2201

**ESCALERAS DE
EMERGENCIA
DEL ACV**

Las escaleras de emergencia del ACV no se pueden utilizar para trasladarse de un piso a otro. Si bien se puede acceder a ellas desde cualquier piso, las únicas salidas están en el nivel -3, es decir, el más bajo. Por consiguiente, deben utilizarse sólo en caso de emergencia real. En caso de una evacuación de emergencia, se ruega seguir las instrucciones del personal de seguridad de las Naciones Unidas de turno.

Instrucciones de evacuación del ACV

El ACV cumple todas las normas de seguridad generales y normas contra incendios, lo que garantiza la evacuación segura del complejo en su conjunto. Todas las salidas de emergencia cumplen las normas de seguridad más estrictas. En todos los pisos se encuentran teléfonos de emergencia entre los ascensores. Cerca de todas las escaleras y dentro de las salas de reunión hay extintores y alarmas. En caso de que sea necesario evacuar alguna parte del ACV o el complejo en su totalidad, se informará al respecto por medio del personal del Servicio de seguridad de las Naciones Unidas (UNSSS) o mediante el sistema de altavoces. Sigán las instrucciones del personal del UNSSS y evacúen la zona por la salida de emergencia indicada. Las salidas de emergencia están señalizadas de conformidad con las normas de la CE (es decir, con flechas y señalización luminosa). Todas las salidas de emergencia conducen al nivel más bajo del ACV. Durante la evacuación sólo podrán utilizarse las escaleras de emergencia. No deberán utilizarse, bajo ningún concepto, los ascensores ni las escaleras mecánicas o normales. Las personas evacuadas deben permanecer cerca de la salida de emergencia utilizada, a fin de recibir más instrucciones del personal del UNSSS. El personal del UNSSS revisará toda la zona para asegurarse de que se ha evacuado a todo el mundo antes de dirigirse al nivel más bajo por las salidas de emergencia.

Objetos perdidos

No descuide sus objetos personales. Los objetos encontrados deben entregarse a la Oficina de objetos perdidos del CIV, edificio F, planta baja, Sala F OE21, extensión 3903 (88+3903 desde el ACV).

ACCESO AL ACV

desde el CIV Los participantes pueden acceder al ACV a través de las puertas de comunicación ubicadas en la planta baja del edificio G del CIV.

Transporte público Para desplazarse entre el CIV y el centro de la ciudad de Viena puede utilizarse el tren metropolitano (U-Bahn). Los billetes se pueden comprar en las estaciones o con antelación por cantidades de cinco o diez en la mayoría de los estancos de tabaco austriacos (que se distinguen por el anuncio redondo de **AUSTRIA TABAK**) y en el puesto de revistas situado en la Rotonda del CIV. También se venden billetes semanales.

Estacionamiento de vehículos en el ACV Se ha reservado espacio de estacionamiento en los aparcamientos 1 y 2 del ACV. Para los automóviles oficiales con chófer, se entregarán etiquetas adhesivas rojas que darán derecho a utilizar la entrada principal del ACV. En cuanto a los demás automóviles, bastará con presentar un pase para la Conferencia General o el CIV para tener estacionamiento gratuito en esta zona. Se ruega a los conductores que, a su llegada al garaje del ACV, tomen del distribuidor automático un billete de estacionamiento para el ACV que deberá cambiarse luego, en el mostrador de inscripción del ACV en la planta baja [Nº 1], por un permiso de estacionamiento gratuito válido hasta el final de la Conferencia.

TARJETAS DE ACCESO AL ECONOMATO DEL CIV PARA JEFES DE DELEGACIÓN

Se comunica a los jefes de delegación que las tarjetas que les autorizan a efectuar compras en el Economato del CIV aún pueden ser expedidas hoy en el mostrador de inscripción. A partir del mañana, 20 de septiembre, serán expedidas por la Oficina de Pases de Seguridad de las Naciones Unidas, ubicada en la **puerta 1**, de las 8.00 horas a las 16.00 horas, con validez para el resto de la reunión. Una vez recibida la tarjeta, su titular deberá validarla en el Mostrador de Servicios a la Clientela del Economato (CIV, Edificio F, nivel -1, Oficina F -151) entre las 12.00 horas y las 18.00 horas.

DIARIO DE LA CONFERENCIA Y ACTIVIDADES SOCIALES

Se invita a los organizadores o patrocinadores de recepciones y otros actos que deban organizarse durante la Conferencia a que, si desean anunciar esos actos, se pongan en contacto con la Oficina de Protocolo en el segundo piso, sala C 246 [Nº 5], extensión 2092 o con la Sra. Blacker, Editora del Diario de la Conferencia, en el segundo piso [Nº 16], extensión 2120, dirección de correo electrónico Daily-Journal.Contact-Point@iaea.org.

PRESIDENTES O COORDINADORES DE GRUPOS REGIONALES – septiembre de 2006

GRUPO	PRESIDENTE/ COORDINADOR	NOMBRE
AMÉRICA DEL NORTE	EE.UU.	Embajador SCHULTE (Sr. D. Noble)
	Canadá	Embajador GERVAIS-VIDRICAIRE (Sr. Wood)
AMÉRICA LATINA (GRULAC)	Paraguay	Embajador CABELLO SARUBBI
EUROPA OCCIDENTAL	Francia	Embajador DENIAU
	Italia	Embajador DE CEGLIE
EUROPA ORIENTAL	Letonia	Embajador VOVERS
ÁFRICA	Marruecos	Embajador ZNIBER
ORIENTE MEDIO Y ASIA MERIDIONAL	India	Embajador SHARMA (Sr. Malhotra)
ASIA SURORIENTAL Y EL PACÍFICO	Australia	Embajador SHANNON (Sr. Beven)
LEJANO ORIENTE	Japón	Embajador AMANO
GRUPO DE LOS 77 Y CHINA	Bolivia	Embajador BAZOBERRY
WEOG	Turquía	Embajador ERTAY
GRUPO ASIÁTICO	Sri Lanka	Embajador WIJEWARDANE
UNIÓN EUROPEA	Finlandia	Embajador KAUPPI
GRUPO DE GINEBRA	EE.UU.	Embajador SCHULTE
	Reino Unido	Embajador MCGREGOR



IAEA

Átomos para la paz: los primeros cincuenta años

50ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA GENERAL

CALENDARIO DE ACTIVIDADES SOCIALES

Martes 19 de septiembre

18.30 a 19.30 horas Recepción* ofrecida por la Sra. Ursula Plassnik, Ministra Federal de Relaciones Exteriores de Austria – ACV

Miércoles 20 de septiembre

13.15 horas Almuerzo* ofrecido por el Sr. Anil Kakodkar, Presidente de la Comisión de Energía Atómica de la India – ACV

* Sólo con invitación

REUNIÓN DE FUNCIONARIOS SUPERIORES DE REGLAMENTACIÓN

Conferencia General de 2006, Sala de la Junta del OIEA (C04)

Programa provisional

Jueves 21 de septiembre

09:00 – 09:10	<i>Discurso de bienvenida</i> – Sr. T. Taniguchi, DDG-NS
	Sesión I: Eficacia en materia de reglamentación; Aprendizaje mutuo
	Presidente: Sr. J. Loy (Australia)
09:10 – 09:50	Enseñanzas extraídas de la aplicación de las estructuras internacionales para promover la seguridad nuclear tecnológica y física – L.G. Williams (Reino Unido)
09:50 – 10:30	Mejora de los mecanismos internacionales de intercambio de información sobre la experiencia operacional – G. Li (China)
10:30 – 10:50	<u>Pausa para el café</u>
	Sesión I: Eficacia en materia de reglamentación; Aprendizaje mutuo (continuación)
10:50 – 11:30	Inspección y aplicación coercitiva en instalaciones industriales, médicas y de investigación y en reactores de investigación – L.J. Keen (Canadá)
11:30 – 12:10	Intercambio de conocimientos entre los reguladores de la seguridad nuclear iberoamericanos – J. Eibenschutz (México)
12:10 – 14:00	<u>Pausa para el almuerzo</u>
	Sesión I: Eficacia en materia de reglamentación; Aprendizaje mutuo (continuación)
	Enfoque global de la legislación nuclear - J. Rautenbach (OLA, OIEA)
14:00 – 14:30	Transparencia y confidencialidad en materia de seguridad tecnológica y física – K. Pulikovsky (Rusia)
14:30 – 15:10	Resumen del Presidente
15:10 – 15:30	<u>Pausa para el café</u>
15:30 – 17:00	<u>Sesión II: Mesa redonda sobre la función de los órganos reguladores en la sociedad: quiénes somos, qué hacemos</u>
	Presidente: L. Reyes (Estados Unidos de América)
	Discurso– Dale Klein, Presidente (NRC de los Estados Unidos)
	Expertos: W. Renneberg (Alemania); S. K. Sharma (India); A. Suzuki (Japón); M.T. Magugumela (Sudáfrica); R. Gray (Reino Unido); L. Reyes (Presidente)
17:00 – 17:30	Presentación especial
	Forsmark 1 – Pérdida de 400kV y posterior fallo parcial del suministro eléctrico de emergencia – J. Melin, L. Carlsson (Suecia)